

Article VII

Le taux des impositions indiqués par la présente loi s'appliquent à partir du 1^{er} janvier 1946.

Fait à Berlin, le 11 février 1946.

P. KOENIG

Général de Corps d'Armée

G. JOUKOV

Maréchal de l'Union Soviétique

JOSEPH T. McNARNEY

Général

H. M. BURROUGH

Amiral

— 27 —

LOI № 15

Modification à la législation en matière d'impôt, sur le chiffre d'affaires

Le Conseil de Contrôle décrète ce qui suit:

Article I

1. Les taux de l'impôt sur le chiffre d'affaires seront établis comme suit:

- | | |
|---|-------------|
| a) Taux général | 3 0/100 |
| b) Ventes en gros | 1/4 0/100* |
| c) Produits agricoles et forestiers | IV 20/100 |
| d) Entreprises dont le chiffre d'affaires pendant l'année précédente était supérieur à 1 000 000 RM > | 3 3/4 0/100 |

2. En application du paragraphe 1 de cet article, l'article 7 de la loi du 17 octobre 1934 sur le chiffre d'affaires ("Umsatzsteuergesetz"), est modifié, comme suit:

- | | | | |
|-------------------------------|-------------|-----|-------------|
| a) au paragraphe 1, remplacer | 2 0/100 | par | 3 0/100 |
| b) au paragraphe 2, remplacer | 1 0/100 | par | 1 1/2 0/100 |
| c) au paragraphe 3, remplacer | 1/100 | par | 1/2 0/100 |
| d) au paragraphe 4, remplacer | 2 1/2 0/100 | par | 3 0/100 |

3. Aux fins de déclaration mensuelle ("Vorankündigungen"), lorsque le chiffre d'affaires ne dépasse pas 75 000 RM par mois, un taux mixte est établi pour les entreprises dont le chiffre d'affaires est composé de plusieurs éléments, conformément aux pratiques en vigueur (voir l'article 8 de l'ordonnance du 14 septembre 1944: "Steuervereinfachungsverordnung"), mais en tenant compte des nouveaux taux indiqués ci-dessus. Lorsque le chiffre d'affaires atteint ou dépasse 75 000 RM par mois, le dit article 8 ne sera plus applicable et l'impôt devra être calculé, en vue de la déclaration mensuelle, conformément aux taux existants indiqués ci-dessus pour chaque catégorie de chiffre d'affaires.

4. Lors de la déclaration définitive ("Abschlussmeldung"), il sera procédé à une révision, afin de vérifier si les taux indiqués ci-dessus ont été correctement appliqués pour chaque catégorie de chiffre d'affaires, et le montant de l'impôt sera dé-

%

Статья VII

Ставки налога, указанные в этой законе, будут применяться с 1 января 1946 года.

Составлено в Берлине 11 февраля 1946 года.

Генерал-лейтенант П. КЕНИГ

Маршал Советского Союза Г. ЖУКОВ

Генерал Джозэф Т. МАКНАРНИ

Адмирал Т. М. БАРРОУ

— 27 —

ЗАКОН № 15

%

Об изменении закона о налоге с оборота

Контрольный совет постановляет:

Л т а т ь я I

1. Ставки налога с оборота установить следующие:

- | | |
|--|----|
| a) основная — 3 0/100 | л. |
| b) с оптовой торговли — 1/4 0/100 | |
| c) с сельскохозяйственной и лесоводческой продукции 1/2 0/100 | |
| d) с предприятий, общий оборот которых в предшествующий календарный год превышал 1 000 000 марок — 3 3/4 0/100 | |

2. В соответствии с § 1 этой статьи внести в § 7 немецкого закона о налоге с оборота (Umsatzsteuergesetz) от 17 октября 1934 года следующее изменение:

- | |
|---|
| a) в подпараграфе 1 изменить 2 0/100 на 3 0/100 |
| b) в подпараграфе 2 изменить 1 0/100 на 1 1/2 0/100 |
| c) в подпараграфе 3 изменить 1/2 0/100 на 1/4 0/100 |
| d) в подпараграфе 4 изменить 2 1/2 0/100 на 3 0/100 |

3. При подаче месячной декларации (Vorankündigungen) в тех случаях, когда оборот не превышает 75 000 марок в месяц, применяются смешанные ставки для предприятий со смешанным оборотом в соответствии с существующей практикой обложения (см. § 8 Постановления об упрощении налогов от 14 сентября 1944 года — Steuervereinfachungsverordnung), но с учетом новых утвержденных выше ставок налога. В случаях, когда оборот составляет 75 000 или больше марок в месяц, § 8 того же постановления не будет применим и налог будет исчисляться при подаче месячной декларации в соответствии с установленными ставками налога, указанными выше в отношении каждого вида оборота.

4. Когда окончательная декларация подана, производится проверка правильности применения ставок налога, указанных выше по каждому виду оборота и соответственно устанавливается сумма налога. Этот порядок применяется вне зависимости от того, пре-